

Překladatelská bakalářská práce Vybrané obrazy z muzea Pabla Picassa v Paříži (Picasso au musée Picasso, Tableaux choisis) se skládá z praktické a teoretické části. Praktickou část tvoří překlad vybraných kapitol francouzské populárně naučné publikace věnované výkladu několika výtvarných děl Pabla Picassa vystavených v pařížském muzeu Picasso, které uchovává významnou sbírku jeho tvorby. Teoretickou část tvoří komentář k překladu, ve kterém autorka nejprve analyzuje výchozí text a poté rozebírá proces překládání s jednotlivými překladatelskými problémy a vysvětluje volbu svých řešení. Navzdory nadčasovosti a univerzálnosti, s jakou je originál koncipován, se autorka zamýšlí nad kulturně společenskými rozdíly francouzského a českého příjemce tohoto či podobného textu, a v závěru celé práce se snaží argumentovat ve prospěch přejímání určitých francouzských stylistických zvyklostí.